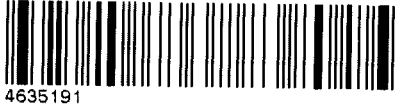




PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
*Dipartimento per il coordinamento delle Politiche
Comunitarie*

Roma 17 marzo 2010

Presidenza del Consiglio dei Ministri
DCPC 0002219 P-2.36.4.17
del 18/03/2010



Ai Ministeri
Alle Regioni e alle Province autonome
Alle Province per il tramite dell'UPI
Ai Comuni per il tramite dell'ANCI
Alle Camere di commercio per il tramite
di UNIONCAMERE

(Indirizzi e-mail)

Oggetto: Aiuti di Stato – Regolamento generale d'esenzione n. 800 del 2008.
Articolo 1, paragrafo 7, lettera a), della versione italiana del Regolamento: definizione di
impresa in difficoltà. Errata corrige.

La versione italiana del Regolamento della Commissione europea n. 800 del 6 agosto 2008
(Regolamento generale d'esenzione per categoria), pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione
europea L 214 del 9/8/2008, presenta un refuso all'articolo 1, paragrafo 7, lettera a) laddove, ai fini
della definizione di impresa in difficoltà, nella prima delle fattispecie prese in considerazione, viene
fatto riferimento ad “*una società a responsabilità illimitata*”, mentre la dizione corretta è quella di
“*una società a responsabilità limitata*”.

L'errore evidenziato emerge, innanzi tutto, dal confronto con le altre versioni linguistiche,
che correttamente si riferiscono a società a responsabilità limitata.

In secondo luogo, che si tratti di un errore nella versione italiana risulta evidente anche agli
esiti del confronto con l'analoga definizione contenuta al paragrafo 2, punto 2.1, numero 9, lett. a),
della vigente Comunicazione della Commissione — Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per
il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà, nella quale si fa riferimento alla tipologia
di società a responsabilità limitata.

Questo Dipartimento ha già provveduto a richiedere ai competenti servizi della Commissione
europea la correzione del testo pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea L 214 del
9/8/2008.

Si invitano tutti i destinatari della presente, pertanto, a voler rendere noto quanto sopra ai
propri Uffici che per competenza applicano il richiamato Regolamento d'esenzione.

Il Capo Dipartimento
Prof. Roberto Adam